



MINISTÈRE  
DE LA CULTURE

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



Journées  
européennes  
du patrimoine  
19 – 20 sept  
2020

Et dès le  
16 septembre  
à Bayonne

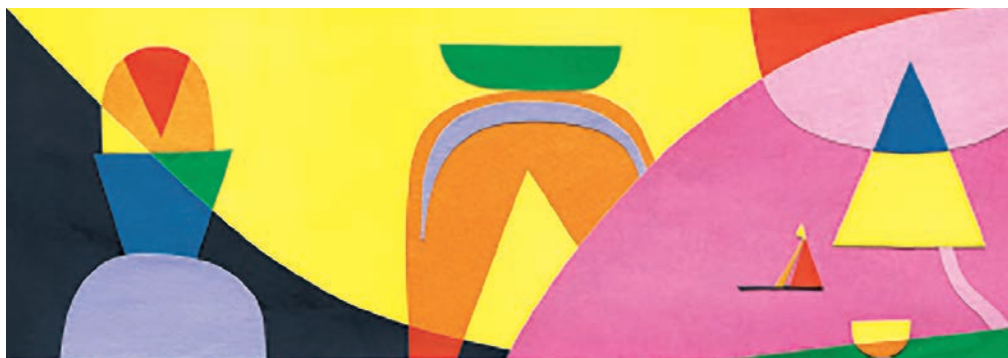
**PATRIMOINE & ÉDUCATION :  
APPRENDRE POUR LA VIE !**

[journesdupatrimoine.fr](http://journesdupatrimoine.fr) | #JOURNÉESDUPATRIMOINE

**ONDAREAREN  
EUROPAKO EGUNAK**  
2020ko irailaren 19 eta 20an  
Eta irailaren 16tik aitzina Baionan

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE



## LE MOT DU MAIRE

Chers Bayonnais, chers visiteurs,

« *Patrimoine et éducation : apprendre pour la vie !* » : tel est le thème à l'honneur pour cette 37<sup>e</sup> édition des Journées Européennes du Patrimoine.

Le programme qui vous est proposé est le fruit de nombreuses initiatives personnelles, associatives et institutionnelles de notre ville.

Il vous donnera l'occasion de pousser la porte de plusieurs lieux d'enseignement, de rencontrer des passionnés du patrimoine, de sa restauration et de sa transmission.

L'art et la création auront la part belle avec plusieurs expositions dont Udazken'art.

Ville d'art et d'histoire, Bayonne est une source inépuisable d'apprentissage, d'émerveillement et de partage.

Jean-René Etchegaray,  
Maire de Bayonne,  
Président de la Communauté  
d'Agglomération Pays Basque

## AUZAPEZAREN HITZA

Baionar maiteak, bisitari maiteak,

« *Ondarea eta hezkuntza: bizirako ikasi!* »: hau dugu Europako Ondare Egunen 37. ale honen lema.

Gure hiriko pertsona, elkarte eta instituzioen ekimen askoren emaitza da proposatua zaizuen programa.

Irakaskuntzako hainbat lekuren atea irekitzeko eta ondarea, honen zaharberritzea eta transmisioaren zale errabiatuak diren jendeak ezagutzeko parada eskainiko dizue.

Arteari eta sorkuntzei leku nagusia eskainia izanen zaie erakusketa desberdinen bitartez, hauen artean Udazken'art besteak beste.

Baiona, arte eta historia hiriak, sekulako irakaspen, mirespen eta partekatze iturria dugu.

Jean-René Etchegaray,  
Baionako Auzapeza,  
Euskal Hirigune  
Elkargoko Lehendakaria

## SOMMAIRE

- P.3 ANIMATIONS, RENCONTRES, VISITES
- P.7 CONFÉRENCES
- P.8 PUBLICATION - FOCUS
- P.9 EXPOSITIONS, MUSÉES
- P.10 UDAZKEN'ART
- P.12 SITES ET MONUMENTS (VISITES LIBRES)
- P.13 AGENDA
- P.15 PLAN
- P.16 INFOS PRATIQUES



## ATELIERS, ANIMATIONS, VISITES

### 1 CLOÎTRE DE LA CATHÉDRALE

#### LES JEUNES ITINÉRANTS DU TOUR DE FRANCE

Les jeunes itinérants du Tour de France vous font partager leur engagement dans l'apprentissage d'un métier. Ils vous présentent outils, techniques, maquettes et chefs-d'œuvre autour d'un atelier vivant dans une ambiance conviviale.

*En partenariat avec la Fédération Compagnonnique. Accès libre.*

► **Samedi, de 9h à 12h et de 14h à 17h**

► **Dimanche, de 14h à 17h**

► **R.-V. : cloître de la cathédrale, entrée place Pasteur**

### 1 CLOÎTRE DE LA CATHÉDRALE

#### RENCONTRE AVEC UNE SCULPTEUR ET RESTAURATRICE

Dans le cloître de la cathédrale, la sculpteur et restauratrice Valérie Tatin installe son atelier éphémère... Entourée de pierres, de bois, d'œuvres et d'outils, elle vous accueille durant le temps que vous souhaitez pour vous conter son parcours d'apprentissage et la longue transmission des techniques de la sculpture au fil de l'Histoire.

*Accès libre.*

► **Samedi, de 10h à 12h et de 14h à 18h**

► **R.-V. : cloître de la cathédrale, entrée place Pasteur**

## MAIS ENCORE...

### 2 EXPOSITION LA FORÊT DE NOTRE-DAME

Au lendemain de l'incendie du 15 avril 2019, les Compagnons charpentiers de la ville d'Anglet se sont mobilisés pour rendre hommage à cette Grande Dame, en réalisant une maquette de sa charpente, surnommée la « Forêt ». Cet ouvrage exceptionnel est exposé en avant-première au nouveau siège de la Fédération compagnonnique à Anglet. Les compagnons vous font partager l'aventure de cette réalisation.

► **Samedi, de 9h à 12h30 et de 14h à 17h**

► **Dimanche, de 14h à 17h**

► **R.-V. : 94 avenue de Montbrun (64600 Anglet)**

### 3 CATHÉDRALE

#### LE PORTAIL SUD :

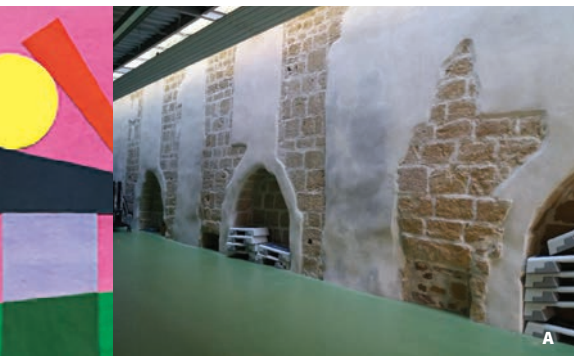
#### UN DÉCOR SCULPTÉ QUI INTRIGUE...

Vous n'avez jamais vu le portail sud de la cathédrale de Bayonne ? C'est qu'il n'est pas accessible au public. Voici l'occasion de découvrir cet ouvrage exceptionnel avec les clés de lecture proposées par deux passionnées : Mano Curutcharry, conservatrice pour les antiquités et objets d'art Pays Basque et Valérie Tatin, sculpteur et restauratrice. Elles révéleront une opération, démarrant le lendemain 21 septembre, qui permettra d'en savoir plus sur ce portail et sur la cathédrale. *Nombre de places limité, réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.*

► **Dimanche, visites à 14h, 15h30 et 17h (durée 1h)**

► **R.-V. : parvis de la cathédrale, devant la médiathèque (10 rue des Gouverneurs)**

A / Jeunes itinérants dans le cloître de la cathédrale © GAC  
B / Maquette de la Forêt de Notre-Dame © Fédération Compagnonnique



#### 4 LYCÉE PAUL-BERT

Au cœur du Petit-Bayonne, poussez la porte du lycée des Métiers Paul-Bert et découvrez un lieu chargé d'histoire, depuis les vestiges médiévaux en passant par l'ancien hôpital militaire. *Visite guidée proposée par les lycéens dans le cadre de l'action « Histoire de Bahuts », en collaboration avec la Mission Ville d'art et d'histoire de la Ville de Bayonne.*

► **Vendredi, ouvert aux scolaires sur demande exclusivement.**

► **Samedi, départs de visite à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h**

► **Dimanche, départs de visite à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h**

► **R.-V. : entrée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf**

#### 5 LYCÉE LARGENTÉ

Dans le quartier Marracq, la villa Largenté se transforma un jour en établissement scolaire : c'était il y a 100 ans. Venez découvrir l'aventure du lycée Largenté qui est passé d'un discret pensionnat à l'ensemble scolaire actuel.

*Visite animée par la Direction de l'établissement.* Nombre de places limité, **réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.**

► **Dimanche à 10 h 30 (durée 1h30)**

► **R.-V. : 50 avenue de l'Interne Jacques-Loeb**

#### 6 LYCÉE LE GUICHOT

Poussez la porte du lycée Le Guichot situé au cœur du Grand-Bayonne et découvrez la longue histoire de ce lieu d'enseignement installé sur le site de l'ancien couvent des Augustins. *Visite commentée en partenariat avec la direction du lycée Le Guichot.* Nombre de places limité, **réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.**

► **Samedi, départs de visite à 14h et 15h15**

► **R.-V. : 42 rue d'Espagne**

#### 7 ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DU PAYS BASQUE

**EXPOSITION : ERNEST PIGNON ERNEST - DE TRACES EN EMPREINTES ...**

Visite libre avec explications à la demande.

► **Samedi, de 14h à 19h30**

► **R.-V. : 3 avenue Jean-Darrigrand**

**VISITE COMMENTÉE : LA GALERIE DES PLÂTRES**

L'enseignement artistique était autrefois fondé sur la reproduction d'œuvres anciennes et chaque école possédait ainsi des copies. Découvrez ces sculptures de plâtre qui peuplent les couloirs de l'école... Nombre de places limité, **réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.**

► **Samedi, départs de visite à 14h, 15h30 et 17h**

► **R.-V. : 3 avenue Jean-Darrigrand**

A / Vestiges de l'ancien couvent des Jacobins au lycée Paul-Bert © Ville de Bayonne

B / Le lycée Largenté © B. Sensamat

C / La Cité des Arts © Z. Studio

D / L'école Simone-Veil © A. Oliviero

E / L'école Jules-Ferry © Collection F. Soupre



## 8 CONSERVATOIRE MAURICE-RAVEL PAYS BASQUE

### VISITE COMMENTÉE ET PAUSE MUSICALE

Poussez la porte de l'ancien séminaire de Bayonne... : vous entrez dans la Cité des Arts ! Depuis le cloître jusqu'à la chapelle devenue salle Dechico, vous découvrez un patrimoine vivant dédié à la transmission et à la création. Le parcours se termine par une pause musicale proposée par des élèves du Conservatoire.

*Proposé par la Mission Ville d'art et d'histoire en partenariat avec le Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque. Nombre de places limité, réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.*

- **Dimanche, départs de visite à 14h, 15h15 et 16h30**
- **R.-V. : entrée côté Cours Conte de Cabarrus**

## 9 ÉCOLE SIMONE-VEIL

Découvrez la nouvelle école du quartier du Petit-Bayonne, entre architecture contemporaine et patrimoine restauré. La guide vous conte l'histoire des établissements scolaires dans le quartier. *Nombre de places limité, réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.*

- **Samedi, départs de visite à 14h, 15h15 et 16h45**
- **R.-V. : 2 rue de Ravignan**

## 10 ÉCOLE ALBERT-1<sup>ER</sup> (GRAND-BAYONNE)

Au pied du Château-Vieux, poussez la porte du groupe scolaire Albert-1<sup>er</sup>. Sous les arcades du préau, découvrez ce lieu de vie et de transmission, patrimoine cher au cœur de nombreux bayonnais. *Nombre de places limité, réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.*

- **Dimanche, départs de visite à 14h, 15h15 et 16h45**
- **R.-V. : 22 rue Albert-1<sup>er</sup>**

## 11 ÉCOLE JULES-FERRY

Le long du boulevard Alsace-Lorraine, un long mur d'enceinte dissimule à peine une imposante façade. Au cœur du quartier Saint-Esprit, découvrez le groupe scolaire Jules-Ferry, vaste établissement inauguré en 1930, conçu par les frères Soupre dans un discret style Art déco. *Nombre de places limité, réservation obligatoire au 05 59 15 47 24.*

- **Dimanche, départs de visite à 14h, 15h15 et 16h45**
- **R.-V. : 23 boulevard Alsace-Lorraine**



## 12 THÉÂTRE MICHEL-PORTAL, SCÈNE NATIONALE DU SUD-AQUITAIN

Rencontre avec les membres de l'équipe de la Scène nationale et de la Compagnie Sandrine Anglade, en résidence de création au Théâtre Michel-Portal. Régisseur, scénographe, musiciens et comédiens vous accueillent dans les coulisses de la création du spectacle *La Tempête* de William Shakespeare.

*Nombre de places limité, accès libre.*

- Samedi, départs de visite à 14h, 15h et 16h
- Dimanche, départs de visite à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h
- R.-V. : entrée place de la Liberté

## 13 LE CHÂTEAU-VIEUX

Venez admirer cette forteresse urbaine et arpentez son histoire au fil des salles exceptionnellement ouvertes.

*Visites animées par le 1<sup>er</sup> RPIMA. Nombre de places limité. Port du masque obligatoire.*

- Samedi et dimanche, départs de visite à 10h, 11h, 14h et 15h (durée 1h)
- R.-V. : place Jacques-Portes

## 12 LES INCONTOURNABLES : QUARTIERS GRAND-BAYONNE ET PETIT-BAYONNE

Découverte du centre ancien et de ses monuments emblématiques.

*Visite animée par la Mission Ville d'art et d'histoire de la Ville de Bayonne.*

- Dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 17h
- R.-V. : place de la Liberté

## 14 HÔTEL DE VILLE

Visites guidées adaptées aux enfants : grand salon salle du Conseil municipal, salon des mariages.

*Visites animées par les agents de la Ville de Bayonne.*

- Samedi et dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 17h
- R.-V. : entrée avenue du Maréchal Leclerc

## 15 SYNAGOGUE

*Visite commentée proposée par l'Association culturelle israélite de Bayonne-Biarritz. Nombre de places limité.*

- Dimanche, de 10h à 12h
- R.-V. : 35 rue Maubec

## 16 CIMETIÈRE ISRAËLITE

Découvrez l'un des plus vastes cimetières israélites d'Europe. *Visite commentée proposée par l'Association culturelle israélite de Bayonne-Biarritz. Nombre de places limité.*

- Dimanche, de 14h à 16h
- R.-V. : 15 avenue du 14-Avril

## 26 ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE

*Visite guidée de l'église et présentation de l'orgue, par l'organiste Marie-José Franc et des élèves de la Classe d'Orgue d'Urrugne.*

- Samedi, de 15h à 17h30
- R.-V. : giratoire de Hargous

A/ Entrée du Château-Vieux © M. Prat

B/ L'Hôtel de Ville © M. Prat

C/ Synagogue rue Maubec © Z. Studio

D/ L'Atlas historique de Bayonne © Ville de Bayonne

E/ Jeune itinérant au cloître de la cathédrale © GAC



## CONFÉRENCES

**DU MERCREDI 16  
AU SAMEDI 19 SEPTEMBRE,  
PLUSIEURS CONFÉRENCES  
SONT PROGRAMMÉES :**

### 16 L'ATLAS HISTORIQUE DE BAYONNE

En décembre 2019 paraissait *l'Atlas historique de Bayonne*. Cette somme scientifique s'inscrit dans un vaste projet de recherche consacré à cinq villes en Nouvelle-Aquitaine et initié par l'université de Bordeaux III et son institut de recherche Ausonius. Deux de ses auteurs, Frédéric Boutouille et Josette Pontet, présentent cet ouvrage remarquable qui actualise les connaissances sur notre ville.

*Ouvrage en vente dans les librairies bayonnaises, prix public : 35 €*

► **Mercredi à 18h**

► **R.-V. : Maison des associations, 11 allée de Glain**

### 18 LARGENTÉ : 100 ANS D'HISTOIRE À BAYONNE

Par Dominique Hiribarren, professeur d'histoire retraité, ancien directeur de Largenté de 1989 à 2013 et auteur de l'ouvrage *Largenté, 100 ans d'histoire à Bayonne*, Éditions Atlantica.

► **Judi à 18h**

► **R.-V. : Musée Basque et de l'histoire de Bayonne, 37 quai des Corsaires**

### 19 SOUS LES PAS DE ROLAND

Jean-Yves Roques et Pantxix Bidart allient le verbe et le chant pour explorer les voies d'une histoire de l'art en Euskal Herria. Suivez, grâce aux œuvres et aux formes architecturales, les étapes qui ont fait le territoire, de l'Antiquité au très haut Moyen Âge, de la Vasconie musulmane à l'art roman, du *castrum Lapurdum* à Bayonne gothique face à l'empire de Charles Quint.

► **Vendredi à 18h15**

► **R.-V. : Médiathèque centre-ville, 10 rue des Gouverneurs**

### 17 LE COMPAGNONNAGE, UNE VOIE ORIGINALE D'APPRENTISSAGE ET DE FORMATION

Il y a dix ans, l'Unesco reconnaissait le Compagnonnage comme patrimoine mondial de l'humanité. À l'occasion de cet anniversaire et en écho au thème des Journées Européennes du Patrimoine « patrimoine et éducation », François Icher revient sur cette forme singulière de transmission.

*Docteur en histoire et chercheur associé au CNRS, François Icher est connu pour ses travaux sur le compagnonnage et le monde des cathédrales. Il est l'auteur de plus d'une vingtaine d'ouvrages sur ces sujets.*

► **Samedi à 18h**

► **R.-V. : Maison des associations, 11 allée de Glain**

### 20 BASTIAT ET LA JEUNESSE

Ce Bayonnais, économiste phare du XIX<sup>e</sup> siècle, a intitulé « À la jeunesse française » la préface de son maître-ouvrage (*Les Harmonies économiques*). Pourquoi ?

*Par Patrick de Casanova, président du Cercle Frédéric Bastiat.*

► **Samedi à 10h30**

► **R.-V. : Maison diocésaine, auditorium 10 avenue Jean-Darrigrand**

## FOCUS CHRONIQUES AU FIL DE L'EAU

Au cœur d'un printemps particulier, celui de l'année 2020, notre quotidien - qu'il soit familial, amical ou professionnel - s'est vu bouleversé. À l'abri derrière les murs de nos maisons ou de nos appartements, à l'ombre de nos jardins pour les plus chanceux, il a fallu réinventer nos modes de communication avec les autres et un monde extérieur devenu soudain menaçant. Lorsqu'un métier repose sur la médiation directe avec un public, lorsque le quotidien professionnel est d'entraîner les visiteurs dans les rues d'une ville tant aimée à la découverte de son histoire et de ses patrimoines, comment garder le lien ?

Les guides conférenciers Ville d'art et d'histoire, animés par ce questionnement et portés par leur désir toujours intact de transmettre, ont répondu de la plus belle des manières : parler de Bayonne et raconter son histoire, par l'invention de chroniques, à la fois récits personnels, voire intimistes, et faits historiques avérés. Ces chroniques à écouter\* ont été écrites dans ces pages, afin que la parole, souvent éphémère, devienne texte.

\* À écouter sur le site [bayonne.fr](http://bayonne.fr).

*Dernière publication du pôle Patrimoine, Ville d'art et d'histoire de la Ville de Bayonne. À découvrir avec vos enfants ! Disponible à l'Office de tourisme et à l'Hôtel de Ville à la demande. Gratuit.*

**A/ Quais de Nive** © YBR

**B/ Raphaël (1483-1520), Étude de deux hommes nus, vers 1505, plume et encre sur papier vergé, inv. 651**  
© Musée Bonnat-Helleu





## 13 LA POTERIE D'ART DE CIBOURE 1919-1995

**Exposition du 18 juillet 2020 au 3 janvier 2021**

Cette exposition met l'accent sur 75 ans de production ininterrompue de 1919 à 1995. Plus de 500 pièces rassemblées offrent une vision synoptique de cette production, dévoilant les multiples facettes du « style » de la Poterie d'Art de Ciboure.

**Sur réservation via le site [musee-basque.com](http://musee-basque.com)**

► Samedi et dimanche, de 10h à 18h

► R.-V. : Musée Basque et de l'histoire de Bayonne,  
37 quai des Corsaires

## EXPOSITIONS, MUSÉES

### 20 TALENTS DU PAYS BASQUE

**Exposition du 18 juillet au 27 septembre**

Kepa Etchandy accompagne le regard du visiteur loin des clichés habituels du Pays basque. Abel Bourgeois livre sa vision des somptueux paysages d'Aragon. Anne Kuhn interroge la condition féminine en s'attachant à des héroïnes de la littérature et de l'Histoire.

► Samedi et dimanche, de 14h à 19h

► R.-V. : DIDAM, 6 quai de Lesseps

### 21 RAPHAËL A BAYONNE : LE MAÎTRE, SES ÉLÈVES, SES COPISTES DANS LES COLLECTIONS DU MUSÉE BONNAT-HELLEU

**Exposition du 19 septembre au 4 octobre 2020**

Le musée présente des dessins de Raffaello Sanzio, dit Raphaël (1483-1520), génie de la Renaissance italienne. Son influence au XIX<sup>e</sup> siècle sera également présentée avec des tableaux et dessins d'après Raphaël, par Jean-Auguste Dominique Ingres, Eugène Delacroix et Léon Bonnat.

**Réservation obligatoire à public.** [mbh@bayonne.fr](mailto:mbh@bayonne.fr)  
et au 05 59 46 61 52. Entrée limitée à 25 personnes par créneau horaire.

► Samedi et dimanche à 14h, 15h, 16h, 17h

► R.-V. : Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte

### 22 PÔLE D'ARCHIVES DE BAYONNE ET DU PAYS BASQUE

**Exposition : les 10 ans du PAB**

Rétrospective de l'activité du Pôle d'Archives de Bayonne et du Pays Basque de 2010 à 2020.

**Inscriptions fortement conseillées au 05 59 03 93 93.**

► Samedi, accès de 14h à 18h par groupes  
de 10 (durée 30 min)

► R.-V. : 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**Visites commentées des bâtiments :  
Raconte-moi les archives !**

Découverte des missions du service, des métiers des archives et d'une sélection de documents sur le thème de cette année.

*Nombre de places limité (9 personnes max),*

**inscriptions fortement conseillées au 05 59 03 93 93.**

► Samedi, départ de visite à 14h, 14h30, 16h,  
16h30 (visite de 16h en basque)

► R.-V. : 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**Atelier « classement » : Raconte-moi les archives !**

*Nombre de places limité (9 personnes max),*

► Samedi, atelier à 15h45 et 16h45 (durée 45 min)

### 23 ENTRE TERRE ET EAU, VOYAGE EN ZONE HUMIDE

**Exposition présentée jusqu'au 27 septembre 2020**

À la découverte des milieux humides qui jouent un rôle dans la régulation des crues et la qualité de l'eau et constituent un véritable puits de biodiversité.

► Samedi et dimanche, de 10h à 12h30  
et de 13h à 18h

► R.-V. : Muséum d'histoire naturelle / plaine d'Ansot



# UDAZKEN'ART

## LES PEÑAS S'OUVRENT AUX ARTISTES !

Du 18 au 20 septembre, des artistes du Pays Basque, des Landes ou attachés à cette région, exposent dans les peñas de la ville.

L'initiative d'Udazken'ART est une opportunité unique de valoriser le travail de ces artistes au sein de ces lieux insolites et méconnus que sont les peñas bayonnaises.

- ▶ **Vendredi, de 14h à 18h**
- ▶ **Samedi, de 10h à 19h**
- ▶ **Dimanche, de 11h à 17h**
- ▶ **Entrée libre et gratuite dans le respect des règles sanitaires en vigueur**

- 1/ LA POUDELIÈRE** - 1 rue du Bastion-Royal, milaS, Charbo'Art
- 2/ EZIN ASEAK** - 17 rue Pelletier, Yvette Puijserver
- 3/ ERROBI KANTA** - 30 rue des Cordeliers, Pierre Saüt, André Olasaguire
- 4/ PATXONDO** - 56 rue des Tonneliers, Delphine Destève
- 5/ ADIXKI POMPA** - 8 rue du Trinquet, André Goupille, Anne Fruchon
- 6/ CLUB LÉO LAGRANGE** - 5 Chemin de Mousserolles Corinne Larre, Carine Puyo, Gisèle Rodrigues
- 7/ AMICALE DU PETIT-BAYONNE** - 3 Chemin Mousserolles Pascale Rey-Texier, Sandrine Sueur
- 8/ LES MILLE PATTES** - 69 rue Bourgneuf Daniel Theux-Coumis, Eve Dourthe
- 9/ SALE EL SOL** - 6 rue des Visitandines, Julien Ferran
- 10/ LES BASCOS TXALAPARTA** - 10 rue Jacques-Laffitte Nancy Lopez, Pieter Giebels
- 11/ MUSKERRAK** - 7 rue Marsan, Catherine Bosser
- 12/ PEÑAY** - 6 rue Saubiolo, Sonia Michel, Claude Jammaerts

- 13/ ALMADIA** - 4 rue Saubiolo Élodie Sicard
- 14/ LES ARTISTES** - 5 quai Amiral Jaureguiberry, Audrey Birles, Marie-Laure Gibert
- 15/ ARDUKARI** - 11 rue des Basques Pierre Devlin
- 16/ LOS YAYAYOS** - 13 rue des Basques Yann Corre, Tiphanie Canada
- 17/ ARCHIBALL CÔTE BASQUE** - 15 rue des Basques Jean-Jacques Joujon, Charles Gauthier
- 18/ PESTILIAK** - 25 rue des Basques Régine Lavielle, Jeanne Escalé
- 19/ OILASKOAK** - 40 rue des Basques Franck Dusud
- 20/ XIMISTA** - 42 rue des Basques Stéphanie Larraïn-Garbisu, Stéphane Vignes
- 21/ O KAYOLAR** - 16 rue Gosse Alain Rillot, Patrick Dupré
- 22/ BETISOAK** - 10 rue Gosse Marina Ducasse, Chelo Guth
- 23/ GELA TTIKI** - 10 rue Gosse Béatrice Lafitte Irigaray, Carole Chauvelin
- 24/ BETI XUTIK** - 2 place Plachotte, 5 rue Lagréou Alexandre Daguerre Gizon
- 25/ ITSUSIAK** - 29 rue d'Espagne Hélène Lusignan
- 26/ CACAO CLUB** - 14 boulevard du Rempart-Lachepaillet Claude Millot, Didier Dordeins
- 27/ HAIZ EGOA** - 2 rue Porte d'Espagne Francis Moreau, Deconirik

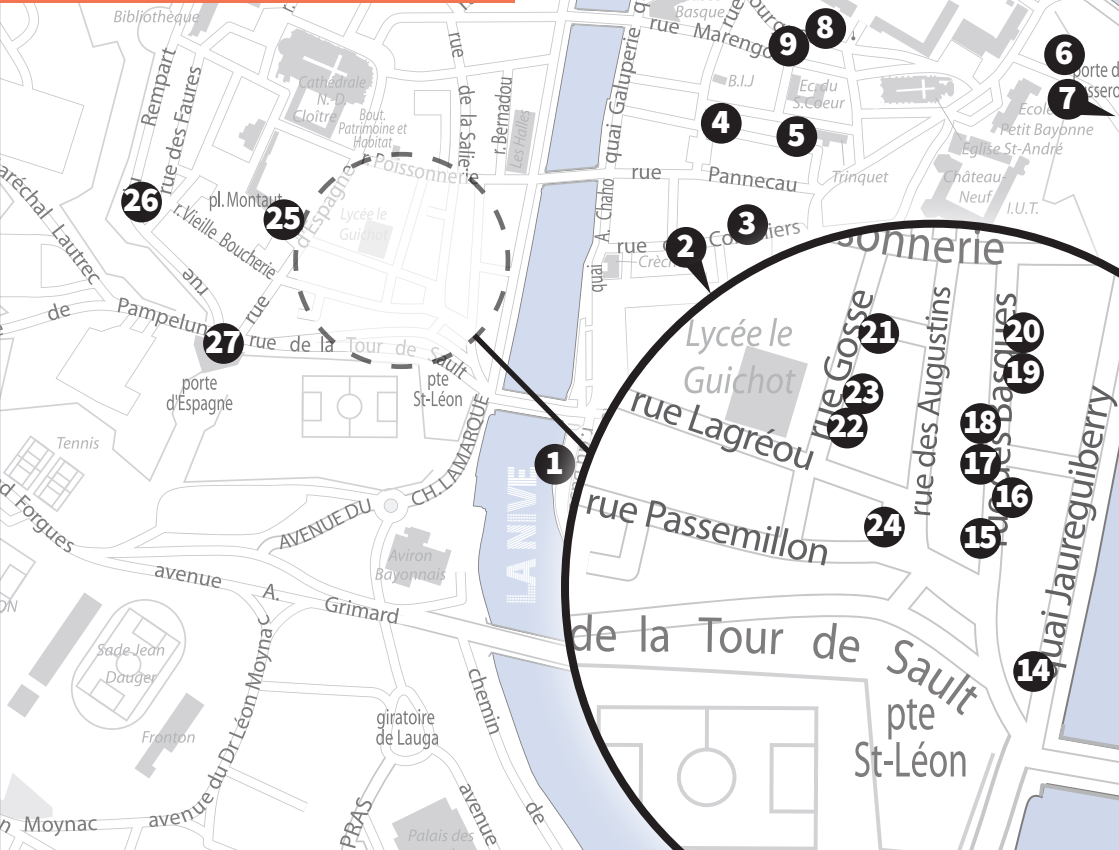
Plus d'infos sur [f](#) [@](#) [@Udazkenart](#)

A/ **Carole Chauvelin dans son atelier** © Carole Chauvelin  
B et C/ **GIZON (alias Alexandre Daguerre)**  
et son « **gribouillage** » ©GIZON



# UDAZKEN'ART

## EMPLACEMENTS DES PEÑAS





# SITES ET MONUMENTS

(VISITES LIBRES)

## 28 TEMPLE PROTESTANT

- ▶ 20 rue Albert-1<sup>er</sup>
- ▶ Samedi, de 10h à 12h et de 14h30 à 18h
- ▶ Dimanche, de 14h30 à 18h

## 1 CATHÉDRALE SAINTE-MARIE ET CLOÎTRE

- ▶ Rue des Gouverneurs
- ▶ Samedi, de 8h à 18h30\*
- ▶ Dimanche, de 8h à 20h30\*

## 29 ÉGLISE SAINT-ANDRÉ

- ▶ Rue des Lisses
- ▶ Samedi, de 9h30 à 12h et de 14h à 18h\*
- ▶ Dimanche, de 9h à 12h et de 14h à 18h\*

## 25 COLLÉGIALE SAINT-ESPRIT

- ▶ 10 rue des Graouillats
- ▶ Samedi, de 9h à 12h et de 14h à 18h\*
- ▶ Dimanche, de 15h à 18h\*

## 26 ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE

- ▶ Giratoire de Hargous
- ▶ Samedi et dimanche, de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30

## 27 ÉGLISE SAINTE-CROIX

- ▶ 1 avenue de Béarn
- ▶ Samedi et dimanche de 14h à 18h\*

A / Temple protestant © GAC

A / La Collégiale Saint-Esprit © YBR

\* Les horaires indiqués sont susceptibles d'être modifiés.

# AGENDA

## JOURNÉES

### EUROPÉENNES

#### DU PATRIMOINE

### MERCREDI 16 SEPTEMBRE

**18h** – Conférence sur l'Atlas historique de Bayonne  
Maison des associations, 11 allée de Glain

### JEUDI 17 SEPTEMBRE

**14h à 18h** – *Udazken'art* « Les peñas s'ouvrent aux artistes ! »

**18h** – Conférence « Largenté : 100 ans d'histoire à Bayonne » Musée Basque, 37 quai des Corsaires

### VENDREDI 18 SEPTEMBRE

**18h** – Conférence « Sous les pas de Roland », Médiathèque centre-ville

### SAMEDI 19 SEPTEMBRE

**9h à 12h** – Les jeunes itinérants du tour de France, cloître de la cathédrale

**10h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf

**10h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes

**10h à 12h** – Rencontre avec un sculpteur et restauratrice, cloître de la cathédrale

**10h à 12h** – Visites guidées de l'Hôtel de Ville, R.-V. avenue du Maréchal Leclerc

**10h à 12h30** – Exposition « Entre terre et eau, voyage en zone humide » - Muséum d'histoire naturelle, plaine d'Ansot

**10h à 18h** – Exposition « La poterie d'art de Ciboure 1919-1995 » - Musée Basque, 37 rue quai des Corsaires

**10h à 19h** – *Udazken'art* « Les peñas s'ouvrent aux artistes ! »

**10h30** – Conférence, « Bastiat et la jeunesse », Maison diocésaine, auditorium, 10 avenue Jean-Darrigrand

**11h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf

**11h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes

**13h à 18h** – Exposition « Entre terre et eau, voyage en zone humide » - Muséum d'histoire naturelle, plaine d'Ansot

**14h** – Visite commentée « La galerie des plâtres », École supérieure d'art du Pays Basque, 3 avenue Jean-Darrigrand

**14h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte

**14h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes

**14h** – Visite guidée de l'école Simone-Veil, rue de Ravignan

**14h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté

**14h** – Visite commentée « Raconte-moi les archives », Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**14h** – Visite commentée du lycée Le Guichot, 42 rue d'Espagne

**14h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf

**14h à 17h** – Les jeunes itinérants du tour de France, cloître de la cathédrale

**14h à 17h** – Visites guidées de l'Hôtel de Ville, R.-V. avenue du Maréchal Leclerc

**14h à 18h** – Exposition « Les 10 ans du Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque 2010-2020 », 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**14h à 18h** – Rencontre avec une sculpteur et restauratrice, cloître de la cathédrale

**14h à 19h** – Exposition « Talents du Pays basque », DIDAM, 6 quai de Lesseps

**14h à 19h30** – Exposition « Ernest Pignon Ernest – De traces en empreintes... », École supérieure d'art du Pays Basque, 3 avenue Jean-Darrigrand

**14h30** – Visite commentée « Raconte-moi les archives », Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 avenue Duvergier de Hauranne

**15h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf

**15h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte

**15h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes

**15h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté

**15h15** – Visite commentée du lycée Le Guichot, 42 rue d'Espagne

**15h15** – Visite guidée de l'école Simone-Veil, rue de Ravignan

**15h30** – Visite commentée « La galerie des plâtres », École supérieure d'art du Pays Basque, 3 avenue Jean-Darrigrand

**15h45 à 16h45** – Atelier « Raconte-moi les archives ! », Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**15h à 17h30** – Visite guidée de l'église Saint-Étienne et présentation de l'orgue, giratoire de Hargous

**16h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf

**16h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté

**16h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte

**16h** – Visite commentée en basque « Raconte-moi les archives », Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**16h30** – Visite commentée « Raconte-moi les archives », Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

**16h45** – Visite guidée de l'école Simone-Veil, rue de Ravignan

**17h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte

**17h** – Visite commentée « La galerie des plâtres », École supérieure d'art du Pays Basque, 3 avenue Jean-Darrigrand

**18h** – Conférence « Le Compagnonnage, une voie originale d'apprentissage et de formation », Maison des associations, 11 allée de Glain.

# AGENDA JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

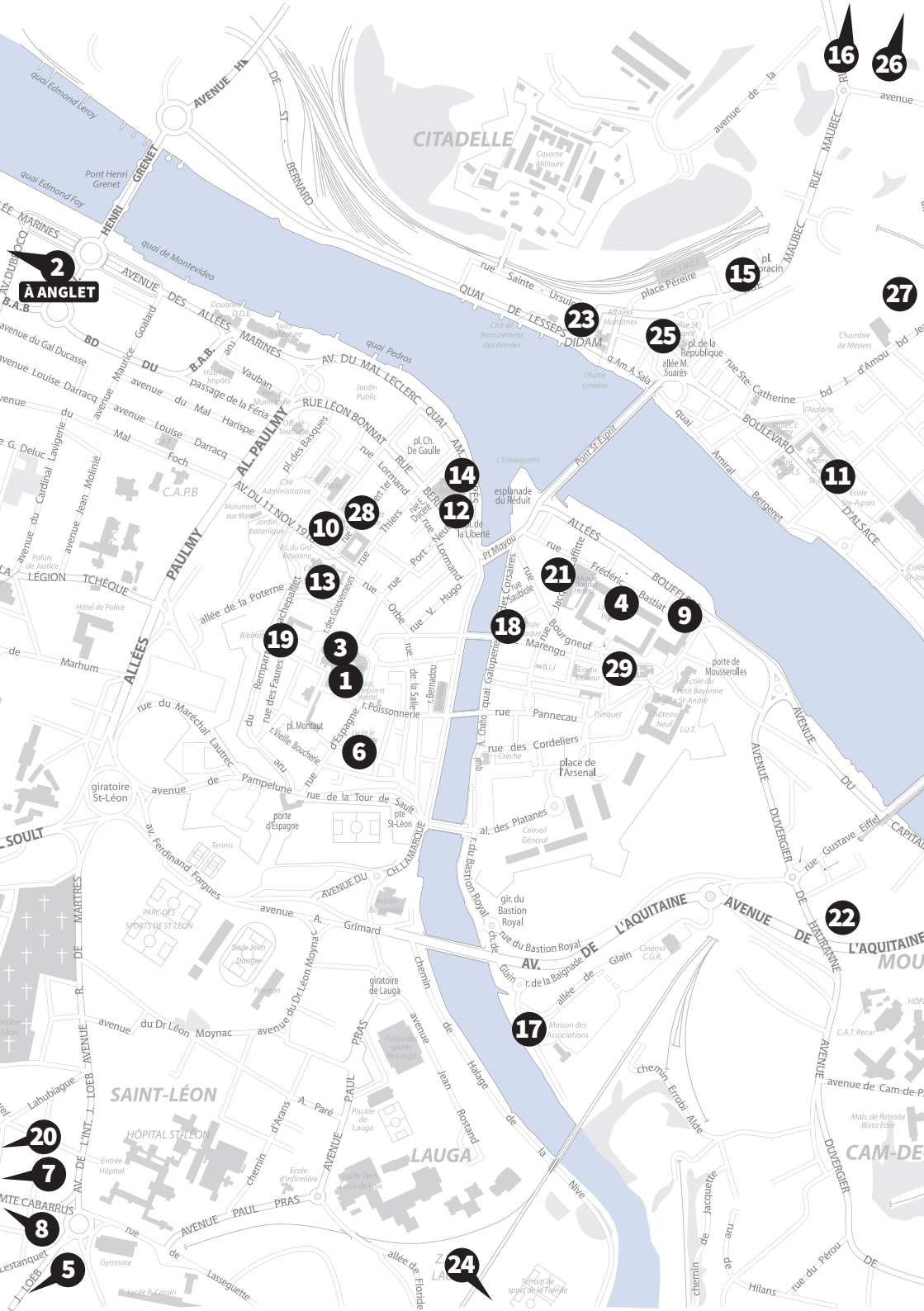
## DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

- 10h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes
- 10h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf
- 10h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté
- 10h à 12h** – Visites guidées de l'Hôtel de Ville, R.-V. avenue du Maréchal Leclerc
- 10h à 12h** – Visite guidée « Les incontournables : quartiers Grand-Bayonne et Petit-Bayonne », place de la Liberté
- 10h à 12h** – Visite de la synagogue, 35 rue Maubec
- 10h à 12h30** – Exposition « Entre terre et eau, voyage en zone humide » - Muséum d'histoire naturelle, plaine d'Ansot
- 10h à 18h** – Exposition « La poterie d'art de Ciboure 1919-1995 » - Musée basque, 37 rue quai des Corsaires
- 10h30** – Visite du lycée Argenté, 50 avenue de l'Interne Jacques-Loeb
- 10h30** – Conférence, « Bastiat et la jeunesse », Maison diocésaine, auditorium, 10 avenue Jean-Darrigrand
- 11h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes
- 11h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf
- 11h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté
- 11h à 17h** – *Udazken'art* « Les peñas s'ouvrent aux artistes ! »
- 13h à 18h** – Exposition « Entre terre et eau, voyage en zone humide » - Muséum d'histoire naturelle, plaine d'Ansot
- 14h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes
- 14h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf
- 14h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté
- 14h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte
- 14h** – Visite « le portail sud : un décor sculpté qui intrigue... », R.-V. parvis de la cathédrale, rue des Gouverneurs
- 14h** – Visite guidée de l'école du Grand-Bayonne, 22 rue Albert-1<sup>er</sup>



- 14h** – Visite guidée de l'école Jules-Ferry, 9 rue de l'Esté
- 14h** – Visite commentée et pause musicale, Conservatoire Maurice-Ravel
- 14h à 16h** – Visite commentée du cimetière israélite, 15 avenue du 14-Avril
- 14h à 17h** – Les jeunes itinérants du tour de France, cloître de la cathédrale
- 14h à 17h** – Visites guidées de l'Hôtel de Ville, entrée avenue du Maréchal Leclerc
- 14h à 19h** – Exposition « Talents du Pays basque », DIDAM, 6 quai de Lesseps
- 15h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf
- 15h** – Visite du Château-Vieux par le 1<sup>er</sup> RPIMA, R.-V. place Jacques-Portes
- 15h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte
- 15h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté
- 15h à 17h** – Visite guidée « Les incontournables : quartiers Grand-Bayonne et Petit-Bayonne », place de la Liberté
- 15h15** – Visite commentée et pause musicale, Conservatoire Maurice-Ravel
- 15h15** – Visite guidée de l'école du Grand-Bayonne, 22 rue Albert-1<sup>er</sup>
- 15h15** – Visite guidée de l'école Jules-Ferry, 9 rue de l'Esté
- 15h30** – Visite « le portail sud : un décor sculpté qui intrigue... », R.-V. parvis de la cathédrale, rue des Gouverneurs
- 16h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte
- 16h** – Visite guidée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf
- 16h** – Visite du théâtre Michel-Portal, R.-V. place de la Liberté
- 16h30** – Visite commentée et pause musicale, Conservatoire Maurice-Ravel
- 16h45** – Visite guidée de l'école du Grand-Bayonne, 22 rue Albert-1<sup>er</sup>
- 16h45** – Visite guidée de l'école Jules-Ferry, 9 rue de l'Esté
- 17h** – Visite « le portail sud : un décor sculpté qui intrigue... », R.-V. parvis de la cathédrale, rue des Gouverneurs
- 17h** – Exposition « Raphaël à Bayonne : le Maître, ses élèves, ses copistes » Musée Bonnat-Helleu, 5 rue Jacques-Laffitte.

A / Visite de la galerie des plâtres  
à l'École supérieure d'art du Pays Basque © GAC



**2**  
**À ANGLET**

**20**

**7**

**8**

**5**

**20**

**7**

**8**

**5**

**20**

**7**

**8**

**5**

**1**

**3**

**6**

**19**

**13**

**10**

**28**

**10**

**28**

**10**

**14**

**12**

**18**

**21**

**4**

**9**

**29**

**17**

**24**

**17**

**24**

**17**

**24**

**23**

**25**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**16**

**26**

**15**

**23**

**25**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**16**

**26**

**15**

**23**

**25**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**16**

**26**

**15**

**23**

**25**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**16**

**26**

**15**

**23**

**25**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

**11**

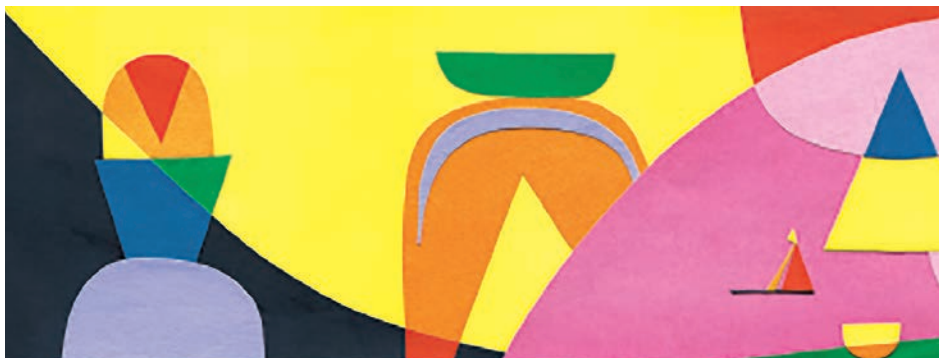
**11**

**11**

**11**

**11**

**11**



# INFORMATIONS PRATIQUES

Manifestation gratuite

## MESURES SANITAIRES :

- Port du masque obligatoire pour les visiteurs.
- Respect des mesures de distanciation.
- Programme susceptible de modifications selon l'évolution de la situation sanitaire.

## PLUS D'INFOS :

Ville de Bayonne

Direction de la culture et du patrimoine




Pôle Ville d'art et d'histoire

Permanence téléphonique au 05 59 15 47 24

Samedi et dimanche, 10h-12h et 14h30-17h30

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

 @Ville de Bayonne  
 @Bayonnemaville  
 @VilleDeBayonne

**bayonne.fr**